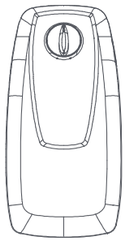
DOMUS 1

Alternating Bubble System



Operation Manual

IMPORTANT SAFEGUARDS
READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING

DANGER - To reduce the risk of electrocution:

1. Always unplug this product immediately after using.
2. Do not use while bathing.
3. Do not place or store this product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
4. Do not place in or drop into water or other liquid.
5. Do not reach for a product that has fallen into water. Unplug immediately.

WARNING - To reduce the risk of burns, electrocution, fire or injury to persons:

1. Evaluate patients for entrapment risk according to protocol and monitor patients appropriately.
2. This system is not for use with patients who have a spinal cord injury.
3. Close supervision is necessary when this product is used on or near children. Electrical burns or choking accident may result from a child swallowing a small part detached from the device.
4. Use this product only for its intended use as described in this manual. Do not use other mattress not recommended by the manufacturer.
5. Never operate this product if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the product to your supplier or Apex Medical Corp. for examination and repair.
6. Keep the cord away from heated surfaces.
7. Never block any air openings of this product or place it on soft surfaces, such as a bed or couch, where openings may be blocked. Keep the air opening free of lint, hair, and other similar particles.
8. Never drop or insert any object into any opening or hose.
9. Do not modify this equipment without authorization of the manufacturer.
10. Mattress covers have passed skin sensitization and skin irritation test. However, if you suspect that you may have had or are having an allergic reaction, please consult a physician immediately.

CAUTION –

If there is a possibility of electro-magnetic interference with mobile phones, please increase the distance (3.3m) between devices or turn off the mobile phone.

NOTE, CAUTION AND WARNING STATEMENTS:

NOTE - Indicate some tips.

CAUTION - Indicate correct operating or maintenance procedures in order to prevent damage to or destruction of the equipment or other property

WARNING - Calls attention to a potential danger that requires correct procedures or practices in order to prevent personal injury.

1. INTRODUCTION

This manual should be used for initial set up of the system and for reference purposes.

1.1 General Information

The system is a high quality and affordable mattress system suitable for treatment and prevention of pressure ulcers.

The system has been tested and successfully approved to the following standards:

CE 0197

EN 60601-1
EN 60601-1-2
EN 55011 Class B
EN 61000-3-2 Class A
EN 61000-3-3

EMC Warning Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for medical devices to the EN 60601-1-2:2007. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a typical medical installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to other devices in the vicinity. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to other devices, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving device.
- Increase the separation between the equipment.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the other device(s) are connected.
- Consult the manufacturer or field service technician for help.

1.2 Intended Use

This product is intended:

- to help and reduce the incidence of pressure ulcers while optimizing patient comfort.
- for long term home care of patients suffering from pressure ulcers.
- for pain management as prescribed by a physician.

The product can only be operated by personnel who are qualified to perform general nursing procedures and have received adequate training in knowledge of prevention and treatment of pressure ulcers.

⚠ **NOTE:** This equipment is not suitable for use in the presence of flammable anesthetic mixture with air or with pure oxygen or nitrous oxide.

1.3 Warranty-

The Company warrants the pump at the time of its original purchase and for the subsequence time of period of one year.
The company warrants the bubble pad at the time of its original purchase and for the subsequence time of period of six months.
The warranty does not cover the followings:
1. The series number label of pump or pads is turn off or cannot be recognized.
2. Damage to the pump or bubble pad resulting from misconnections with other devices.
3. Damage to the device resulting from accidents.

SYMBOL DEFINITION

Manufacturer.

EC REP — Authorized representative in the European community.

Attention, should read the instructions.

REF. — Catalogue Number

Class II Equipment.

"BF" symbol, indicate this product is according to the degree of protecting against electric shock for type BF equipment.

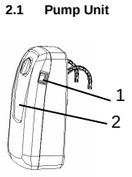
IPX0 — ordinary use -no water ingress tested

Temperature Limitation

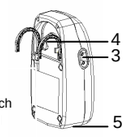
Waste Electrical & Electronic Equipment (WEEE): This product should be handed over to an applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local city office, household waste disposal service or the retail store where you purchased this product.

2. PRODUCT DESCRIPTION

2.1 Pump Unit

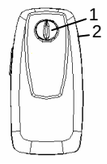


Front
1. Power Switch
2. Front Panel



Rear
3. Air Hose Port
4. Hanger
5. Power Cord

2.2 Front panel

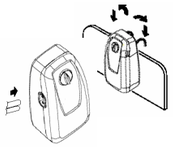


1. **Pressure Adjust Knob**
   Pressure adjust knob controls the air pressure output. Please consult the physician for a suitable setting.
2. **Main Power Switch**
   To turn the pump unit on/off.

3. INSTALLATION

Unpack the box and check the package contents for completeness. If there are any damages, please immediately contact your supplier or Apex Medical Corp

3.1 Pump & Mattress Installation



1. Place the bubble pad or mattress on top of the bed frame. Secure the mattress firmly by fixing the straps to the bed frame if available.
   ⚠NOTE: Please cover the mattress with a cotton sheet if using bubble pad to enhance comfort
2. Hang the pump onto the footboard and adjust hangers so the pump is secured in an upright position; or place the pump on a flat surface.
3. Connect air hose connectors from air mattress to the pump unit.
   ⚠NOTE: Check and ensure the air hoses are not kinked or tucked under mattress.
4. Plug the power cord into electrical outlet

⚠NOTE:
1. Make sure the pump unit is suitable for the local power voltage.
2. The plug is also served to disconnect the device. Do not position the equipment so that it is difficult to disconnect the device.

⚠CAUTION: The pump should only be used with mattress recommended by the manufacturer. Do not use it for any other purpose.

5. Turn the main power switch found from the right side of the pump to ON position.

Several installation tips are listed below:

After installation, the extra length of the power cord, if any, should be neatly arranged to avoid any tripping accidents. The EQUIPMENT should be firmly placed at position where users/doctors can access easily.

4. OPERATION

⚠ **NOTE:** Always read the operating instruction before use.

4.1 General operation

1. Switch on the main power switch on right side of the pump.
2. Adjust the pressure setting based upon patient comfort level by turning the pressure adjustment knob clockwise to increase firmness.
   ⚠**NOTE:** Every time the mattress is set up for use, it is recommended that the pressure first to be set to the max. The user / career can then adjust air mattress weight levels to the desired softness after set up has been completed

4.2 Emergency operation

When there is a need to perform emergency CPR on the patient, pull the quick release CPR tag located at the head-end of the mattress on the right hand side if available. The quick connector found from the pump unit can also be disconnected to hasten deflation. Be sure to reconnect the quick connector to the pump unit once restore the power supply.

5. CLEANING

It is important to follow the cleaning procedures before using the equipment on human bodies; otherwise, patients and/or doctors may have the possibility of getting infection.

⚠**CAUTION-** Do not immerse or soak pump unit.

Wipe the pump unit with a damp cloth and a mild detergent. If other detergent is used, choose one that will have no chemical effects on the surface of the plastic case of the pump unit.

Wipe down the mattress with warm water containing a mild detergent. The cover may also be cleaned by using sodium hypochlorite diluted in water. All parts should be air dried thoroughly before use.

⚠**CAUTION -** Do not use phenolic based product for cleaning.
⚠**CAUTION -** After cleaning, dry the mattress without direct exposure sunlight.

6. STORAGE

1. Lay the bubble pad or mattress on a flat surface and upside down.
2. Roll-up the mattress from the head end towards the foot end.
3. Foot-end strap can then be stretched around the rolled pad/ mattress to prevent unrolling.

⚠**NOTE :** Do not fold, crease or stack the mattresses.

7. MAINTENANCE

1. Check main power cord and do not plug it if there is an abrasion or excessive wear.
2. Check mattress cover for signs of wear or damage. Ensure mattress cover and tubes are stubbed together correctly.
3. Check the airflow from the air hose. The airflow should alternate between each connector every half-cycle time.
4. Check the air hoses if there is kink or breaks. For replacement, please contact Apex Medical Corp. or your suppliers.

8. EXPECTED SERVICE LIFE

The products are intended to offer safe and reliable operation when used or installed according to the instructions provided by Apex Medical. Apex Medical recommends that the system be inspected and serviced by authorized technicians if there are any signs of wear or concerns with device function. Otherwise, service and inspection of the devices generally should not be required.

9. TROUBLESHOOTING

Problem	Solution
Power is not ON	• Check if the plug is connected to mains. • Check for a blown fuse.
Patient is bottoming out	• Pressure setting might be inadequate for the patient, adjust comfort range 1 to 2 levels higher and wait for a few minutes for best comfort.
Mattress form is loose	• Check if all the snap buttons or straps of mattress are all securely fastened. • Check if the mattress is fixed to the bed frame by straps.
No air produced from some air outlets of the air tube connector	• This is normal since there is alternating mode. Air outlets take turns to produce air during their cycle time.

⚠**NOTE :** If the pressure level is consistently low, check for any leakage (tubes or air hoses). If necessary, replace any damaged tubes or hoses or contact your local qualified dealer for repair.

10. TECHNICAL SPECIFICATION

Item		Specification
Model		Domus 1 (9P-047000)
Power Supply (Note: See rating label on the product)		AC120V 60Hz, 0.1A
Fuse Rating		T1A, 250V
Dimension (L x W x H)		25 x 12.5 x 8.5 cm / 9.8" x 4.9" x 3.3 "
Cycle Time		8 min.
Weight		1.4 Kg / 3.08 lb
Environment	Atmospheric Pressure	700 hPa to 1013.25 hPa
	Temp.	Operation: 10°C to 40°C (50°F to 104°F) Storage: -15°C to 50°C (5°F to 122°F) Shipping: -15°C to 70°C (5°F to 158°F)
	Humidity	Operation: 10% to 90% non-condensing Storage: 10% to 90% non-condensing Shipping: 10 % to 90% non-condensing
Classification		Class II, Type BF, IPX0
Mattress		**Specification**
Model		Bubble Pad
Dimension (L x W x H)		198x86x6.4(cm)/ 80"x33.9" x 2.5"
Weight		2.4 kg/5.3 lb

⚠ **NOTE:** Please follow national requirements to dispose the unit properly.

Appendix A: EMC Information

Guidance and Manufacturer's Declaration- Electromagnetic Emissions:
This device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The user of this device should make sure it is used in such an environment.

Emissions Test	Compliance	Electromagnetic Environment-Guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The device uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment
RF emissions CISPR 11	Class B	
Harmonic emissions IEC61000-3-2	Class A	The device is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network.
Voltage fluctuations / Flicker emissions IEC61000-3-3	Complies	

Guidance and Manufacturer's Declaration- Electromagnetic Immunity:
This device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The user of this device should make sure it is used in such an environment.

Immunity Test	IEC60601 test level	Compliance	Electromagnetic Environment-Guidance
Electrostatic Discharge (ESD) IEC61000-4-2	±6kV contact ±8kV air	±6kV contact ±8kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Electrical fast transient/ burst IEC61000-4-4	±2kV for power supply line ±1kV for input/out line	±2kV for power supply line ±1kV for input/out line	Mains power quality should be that of atypical commercial or hospital environment
Surge IEC61000-4-5	± 1 kV line(s) to line(s) ± 2 kV line(s) to earth	± 1 kV line(s) to line(s)	Mains power quality should be that of atypical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC61000-4-11	<5 % U_T (>95 % dip in U_T)for 0,5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T)for 5 cycles 70 % U_T (30 % dip in U_T)for 25 cycles <5 % U_T (>95 % dip in U_T)for 5 sec	<5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0,5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles 70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles <5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5 sec	Mains power quality should be that of atypical commercial or hospital environment. If the user of this device requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the device be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60Hz) magnetic field IEC61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of atypical location in a typical commercial or hospital environment.

NOTE: U_T is the A.C. mains voltage prior to the application of the test level

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity:
This device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The user of this device should make sure it is used in such an environment.

Immunity Test	IEC60601 test level	Compliance	Electromagnetic Environment-Guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6 Radiated RF IEC 61000-4-3	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz outside ISM bands[a] 3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	3 Vrms 3 V/m	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of this device, including cables, than there commended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance $d = 1.2\sqrt{P}$ 150kHz to 80MHz $d = 1.2\sqrt{P}$ 150kHz to 80MHz $d = 2.3\sqrt{P}$ 80 MHz to 2.5G MHz Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m).[b] Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey[c], should be less than the compliance level in each frequency range[a]. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:

NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.
NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

The ISM (industrial, scientific and medical) bands between 150 kHz and 80 MHz are 6,765 MHz to 6,795 MHz;13,553 MHz to 13,567 MHz; 26,957 MHz to 27,283 MHz; and 40,66 MHz to 40,70 MHz.
The compliance levels in the ISM frequency bands between 150 kHz and 80 MHz and in the frequency range 80 MHz to 2.5 GHz are intended to decrease the likelihood that mobile/portable communications equipment could cause interference if it is inadvertently brought into patient areas. For this reason, an additional factor of 10/3 is used in calculating the recommended separation distance for transmitters in these frequency ranges.
Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land / mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the device is used exceeds the applicable RF compliance level above, the device should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the device.
Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and this device:
This device is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of this device can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and this device as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment

Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter m		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.
Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.
Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects, and people.

EC REP
APEX MEDICAL S.L.
Elcano 9, 6ª planta
48008 Bilbao. Vizcaya. Spain
www.apexbrand.com

APEX MEDICAL CORP.
No.9, Min Sheng St., Tu-Cheng,
New Taipei City, 23679, Taiwan
Print-2012/All rights reserved

Manufacturing Facility:
Apex Medical (Kunshan) Corp.
No. 1368, Zi Zhu Rd. Kunshan
Kai Fa Hi-Tech Kunshan City,
JiangSu Sheng, China

476007-0000 V1.0

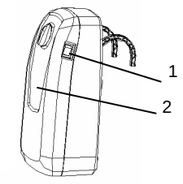
Español

1. INTRODUCCIÓN

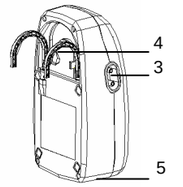
Este manual debe ser utilizado para una instalación inicial y como referencia posterior.

2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

2.1 COMPRESOR



Frontal
1. Interruptor
2. Panel frontal



Parte trasera
3. Salida de aire
4. Colgadores
5. Cable eléctrico

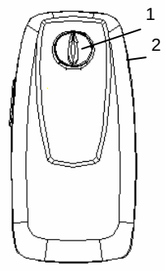
2.2 Panel frontal

1. Regulador de presión

Controla la salida de presión de aire. Si gira en sentido de las manillas del reloj, la presión incrementará. Por otro lado, si gira en sentido contrario a las manillas del reloj, la presión reducirá.

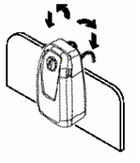
2. Interruptor principal

Para encender/ apagar el compresor.



3. INSTALACIÓN

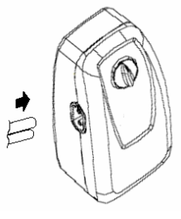
Desembale el equipo para comprobar cualquier daño que haya podido ocurrir durante el envío. En caso de daños, contacte inmediatamente con el punto de venta donde adquirió el equipo.



1. Coloque el colchón de aire encima de la cama. Sujete el colchón a la cama mediante las tiras de nylon si las tuviera

⚠ **NOTA**: Para mayor comodidad y confort para el paciente, cubrir el colchón con una sabana de algodón para evitar el contacto directo con la piel.

2. Colgar el compresor de la barandilla o del piecero de la cama y ajustar los colgadores para que quede fijado en posición vertical, o posicionarlo en una superficie plana.



3. Conecte la salida/entrada de aire del colchón al compresor.

⚠ **NOTA:** Asegúrese de que los tubos de aire no han quedado escondidos o doblados bajo el colchón

Conecte el cable eléctrico a la corriente

⚠ **NOTA:** 1. Asegúrese que el compresor es apropiado para el voltaje eléctrico local. 2. El enchufe también puede servir como para desconectar el aparato

⚠ **PRECAUCIÓN:** La bomba solamente se puede aplicar al colchón recomendado por el fabricante. No la utilice pata ninguna otra finalidad. (Parte aplicada: colchón de aire).

4. Encienda el interruptor que está situado al lado derecho del compresor.

Varios Consejos de instalación:

Después de la instalación, los restos de cable que puedan quedar al aire deberán de ser correctamente recogidos con el fin de evitar un posible tropiezo. El equipo debe estar situado en un lugar con total accesibilidad para los usuarios o médicos.

4. FUNCIONAMIENTO

⚠ **NOTA:** Lea las instrucciones de funcionamiento antes de su uso.

4.1 FUNCIONAMIENTO GENERAL

1. Encienda el interruptor principal que se encuentra en un lateral del compresor.
2. El compresor empieza a expulsar aire hacia el colchón. Gire el regulador en sentido de las agujas del reloj para aumentar la presión (Firmeza) en el colchón.

⚠ **NOTA:** Cada vez que se quiera inflar el colchón es recomendable mantener el regulador de presión al máximo para un llenado más rápido. Una vez hinchado el colchón, el usuario podrá regular la firmeza o presión

4.2 CPR

En caso de emergencia y de que exista parada respiratoria, extraer inmediatamente la válvula CPR del colchón. Las válvulas CPR están situadas en la parte superior derecha del colchón. Para un vaciado más rápido, también se pueden desconectar los tubos de aire conectados al compresor, pero solamente aquellos modelos que están equipados con “Quick connectors”.

5. LIMPIEZA

Es importante seguir el procedimiento de limpieza antes de usar el equipo en cuerpos humanos, de lo contrario los pacientes y/o médicos pueden tener la posibilidad de contraer infecciones.

Pase un trapo húmedo con detergente suave por el compresor y manténgalo alejado del polvo. Si utiliza otro detergente, elija uno que no provoque efectos químicos en la superficie de la carcasa de plástico del compresor.

⚠ **ADVERTENCIA**: No sumerja en líquido ni moje el compresor.

Pase un trapo húmedo con agua templada (no exceda de 65ºC) y detergente suave por el colchón. La cubierta también puede ser lavada con Hipoclorito sódico diluido en agua. Todas las partes deben ser secadas al aire minuciosamente antes de su uso.

⚠ **ADVERTENCIA :**No utilizar productos basados en alcohol / componentes fenólicos.

⚠ **ADVERTENCIA :**Dejar que el colchón se seque al aire después de su limpieza. Pero no exponerlo prolongadamente al sol directo.

6. ALMACENAJE

Para colchones de celdas:

1. Para almacenar el colchón, extiéndalo a lo largo y boca abajo.
2. Enrollar desde el cabezal hacia el otro extremo del colchón.
3. Una vez enrollado, envolver el colchón con la cinta que se encuentra en la parte final para evitar que se desenrolle.
4. Doble el colchón como el método original.

7. MANTENIMIENTO

1. Asegúrese de que el cable y enchufe se encuentren en buen estado.
2. Compruebe el estado de la cubierta. Asegúrese que la cubierta junto con los tubos están almacenados correctamente.
3. Compruebe el flujo de aire de los tubos. El flujo de aire debe alternar entre los dos conectores en caso de que esté en modo función alternante.
4. Asegúrese que las salidas de aire no está rotas o dañadas. Para su sustitución contactar con el punto de venta donde adquirió el sistema.

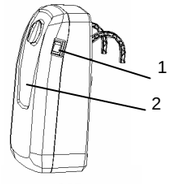
Português

1. INTRODUÇÃO

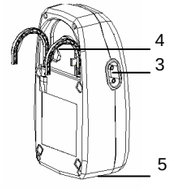
Este manual deve ser utilizado para a montagem inicial e para futuras referências.

2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

2.1 COMPRESOR



Frente
1. Interruptor
2. Painel frontal



Trás
3. Abraçadeiras de montagem
4. Entrada da mangueira do ar
5. Cabo de alimentação eléctrica

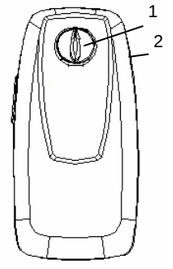
2.2 PAINEL FRONTAL

1. Manípulo de ajuste de pressão

O Manípulo de ajuste de pressão controla apressão do ar que sai. Quando rodada nosentido dos ponteiros do relógio, a saída de ar aumenta. Por outro lado, quando rodada no sentido inverso a pressão diminuirá. Por favor contacte o seu fisioterapeuta para optar por uma pressão adequada.

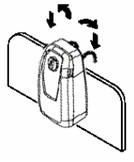
2. Interruptor Eléctrico Principal

Para ligar/desligar a unidade da bomba



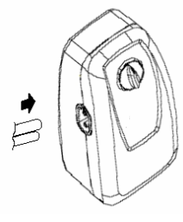
3. INSTALAÇÃO

Abra a caixa para verificar se ocorreu algum dano durante o transporte. Se sim, por favor contacte o nosso revendedor imediatamente.



1. Coloque o colchão ou almofada na estrutura da cama. Tenha atenção à parte dos pés.

⚠ **ATENÇÃO-** Por favor cubra o colchão o com uma cobertura de algodão para evitar o contacto directo com a pele De forma a maximizar o conforto do paciente t.



2. Pendure a bomba na armação da cama (junto à parte dos pés) e ajuste as abraçadeiras de montagem ou coloque a bomba numa superfície plana.
3. Conecte a mangueira do ar do colchão à unidade da bomba.

⚠ **ATENÇÃO-** Verifique e certifique-se se as mangueiras não está dobradas ou presas debaixo do colchão.

4. Ligue o cabo de alimentação a uma tomada.
5. Depois coloque o Interruptor Eléctrico rincipal na posição ON (ligado).

⚠ **ATENÇÃO-** 1.Certifique-se que a unidade da bomba é adequada para a voltagem da rede local. 2.A ficha pode também ser usada para desligar o dispositivo.

⚠ **CUIDADO-** A bomba apenas pode ser usada juntamente com o colchão recomendado pelo fabricante. Não a use para qualquer outro fim. (Item ao qual se aplica: colchão de ar)

Em baixo, apresentam-se algumas dicas de instalação:

Depois da instalação, o que sobra do cabo de alimentação eléctrica, se sobrar, deve ser cuidadosamente arrumado para evitar acidentes. O EQUIPAMENTO deve ser colocado firmemente num ponto de fácil acesso para utilizadores / médicos.

4. UTILIZAÇÃO

⚠ **ATENÇÃO:**Leia sempre as instruções de uso antes da utilização.

4.1 Utilização Geral

1. Ligue o interruptor eléctrico principal.
2. A unidade da bomba começa a fornecer ar ao colchão

⚠ **ATENÇÃO :**Sempre que o colchão for insuflado pela primeira vez, recomendamos que o manípulo de controlo de pressão seja ajustado para “Firme” para que se verifique em enchimento mais rápido. Depois de cheio o utilizador poderá ajustar o colchão de ar para a rigidez desejada.

4.2 NIDADE DE REANIMAÇÃO

Quando ocorrer uma emergência que exija a utilização da UNIDADE DE REANIMAÇÃO no paciente, puxe rapidamente as válvulas da UNIDADE DE REANIMAÇÃO para libertar ar do colchão. As válvulas da UNIDADE DE REANIMAÇÃO estão localizadas na parte da cabeça do colchão, do lado direito. A mangueira do ar da unidade da bomba pode ainda ser retirada para permitir um esvaziamento mais rápido

5. LIMPEZA

É importante respeitar os procedimentos de limpeza antes de utilizar a máquina em humanos. Caso contrário, existe o risco dos pacientes e/ou médicos apanharem infecções.

Limpe a unidade da bomba com um pano húmido e detergente suave e mantenha-a livre de pó. Se utilizar outro tipo de detergente, certifique-se que este não vai ter nenhum efeito químico na caixa plástica da unidade da bomba.

⚠ **CUIDADO**: Não emergir ou ensopar a unidade da bomba.

Limpe o colchão utilizando água morna com detergente suave. A cobertura também pode ser limpa usando hipo cloreto de sódio diluído em água. Todas as partes devem secar completamente ao ar antes de utilizar.

⚠ **CUIDADO**: Não utilizar produtos corrosivos na limpeza.

⚠ **CUIDADO**: Secar o colchão em áreas sem sol directo depois da limpeza.

6. ARMAZENAGEM

1. Para arrumar, deite o colchão esticado e de pernas para o ar.
2. Enrole da parte da cabeça em direcção à parte dos pés.
3. A fivela que existe na parte dos pés poderá então ser fixada em torno do colchão enrolado para que este não se desenrole.
4. No caso do colchão de ar, enrole tal como descrito.

7. MANUTENÇÃO

1. Verifique se o cabo e a ficha eléctrica não sofrem de desgaste ou utilização excessiva.
2. Verifique a existência de sinais de desgaste ou danos na cobertura do colchão. Certifique-se que a cobertura do colchão e as tubagens estão correctamente encaixados juntos.
3. Verifique a circulação de ar na mangueira do ar. O fluxo de ar deve alternar entre cada conector a cada meio ciclo de tempo.
4. Verifique se existem quebras ou dobras nas mangueiras do ar. Para as substituir, por favor contacte os nossos revendedores locais.

476007-0000 V1.0

Français

1. INTRODUCTION

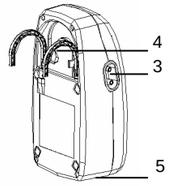
Ce manuel doit être utilisé pour une installation initiale et comme référence postérieure.

2. DESCRIPTION DU PRODUIT

2.1 COMPRESSEUR

PARTIE AVANT

1. INTERRUPTEUR
2. PANNEAU FRONTAL



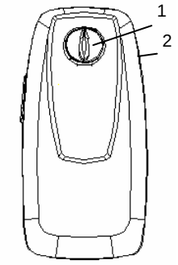
2.2 PARTIE ARRIÈRE

3. SALIDA DE AIRE
4. CROCHETS
5. CABLE ELECTRIQUE

2.2 panneau AVANT

1. Régulateur de pression

Il contrôle la sortie de pression de l'air. Si vous le tournez dans le sens des aiguilles d'une montre, la pression augmentera. Si vous le tournez dans l'autre sens, la pression diminuera. La gamme de confort 1-8 offre différents soutiens de poids, principalement en fonction du type de matelas.

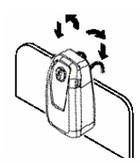


2. Interruptor principal

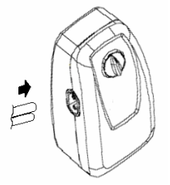
Pour allumer/éteindre le compresseur.

3. INSTALLATION

Déballez l'appareil afin de vérifier tout dommage éventuellement occasionné pendant l'envoi. En cas de dommages, contactez immédiatement le point de vente qui vous a vendu l'appareil.



1. Placez le matelas à air sur le lit. Fixez le matelas au lit à l'aide des sangles en nylon, le cas échéant.



⚠ **NOTE** - Pour un plus grand confort du patient et une plus grande facilité d'utilisation, couvrez le matelas avec un drap en coton afin d'éviter le contact direct avec la peau.

2. Accrochez le compresseur à la tête ou au pied du lit, ou positionnez-le sur une surface plane
3. Branchez la sortie/entrée d'air du matelas au compresseur.

⚠ **NOTE** - Vérifiez que les tuyaux d'air ne sont pas cachés ou pliés sous le matelas.

4. Branchez le câble d'alimentation au courant Electrique.

⚠ **NOTE** - 1. Vérifiez que le compresseur peut bien être utilisé sur la tension électrique locale. 2.La prise peut aussi également servir d'interrupteur.

5. Allumez l'interrupteur situé sur le côté droit du compresseur.

⚠ **ATTENTION -** Le compresseur peut uniquement être utilisé avec le matelas d'air recommandé par le fabricant. Ne pas l'utilisez à d'autres fins

Plusieurs conseils d'installation:

Après installation, les autres câbles à l'air libre doivent être correctement repliés afin d'éviter tout risque de chute. L'appareil doit être situé dans un endroit facilement accessible pour les utilisateurs ou médecins.

4. FONCTIONNEMENT

⚠**NOTE** : lisez attentivement les instructions de fonctionnement avant d'utiliser l'appareil.

4.1 FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL

1. Allumez l'interrupteur principal se trouvant à droite du compresseur.
2. Le compresseur commence à expulser de l'air vers le matelas. Tournez le régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre afin d'augmenter la pression (fermeté) du matelas

⚠ **NOTE:** Chaque fois que vous souhaitez gonfler le matelas, il est recommandé de positionner le régulateur de pression au maximum pour un gonflage plus rapide. Une fois le matelas gonflé, l'utilisateur pourra régler sa fermeté ou sa pression.

4.2CPR

En cas d'urgence et d'arrêt respiratoire, retirez immédiatement la valve CPR du matelas. Les valves CPR sont situées sur la partie supérieure gauche du matelas (uniquement disponibles sur les matelas à cellules d'air supérieures à 6,35cm). Pour un dégonflage plus rapide, vous pouvez débrancher les tubes d'air reliés au compresseur, mais uniquement sur les modèles équipés de « quick connectors ».

5. NETTOYAGE

Il est important d'appliquer la procédure de nettoyage avant d'utiliser l'appareil sur les corps humain. Dans le cas contraire, les patients et/ou médecins pourraient contracter des infections.

Passez un chiffon humide avec un détergent doux sur le compresseur et tenez-le à l'écart de la poussière. Si vous utilisez un autre détergent, choisissez-en un sans effets chimiques sur la surface de la carcasse en plastique du compresseur.

⚠ **AVERTISSEMENT :** Ne pas plonger le compresseur dans un liquide ni le mouiller.

Passez un chiffon humide imprégné d'eau tiède et de détergent doux sur le matelas. La couverture peut également être lavée avec de l'hypochlorite de sodium dilué dans de l'eau. Tous les éléments doivent être soigneusement séchés à l'air libre avant d'utiliser l'appareil.

⚠ **AVERTISSEMENT :** Ne pas utiliser de produits à base d'alcool / composants phénoliques.

⚠ **AVERTISSEMENT :** Laissez le matelas sécher à l'air libre après nettoyage mais ne l'exposez pas directement au soleil pendant une trop longue durée.

6. RANGEMENT

1. Pour les matelas de cellules :
2. Pour ranger le matelas, étendez-le en long et la tête en bas.
3. Enroulez-le de la tête vers l'autre extrémité du matelas avec la valve CPR ouverte.
4. Une fois roulé, enveloppez le matelas à l'aide du ruban fixé au bout, afin d'empêcher qu'il ne se déroule.
5. En cas de « bubble pad », pliez le matelas tel que vous l'avez reçu.

7. ENTRETIEN

1. Vérifiez que le câble et la prise se trouvent en bon état.
2. Vérifiez l'état du couvercle. Vérifiez que le couvercle et les tuyaux sont bien correctement rangés.
3. Vérifiez le débit d'air des tuyaux. Le débit d'air doit passer d'un connecteur à l'autre si celui-ci est en mode de fonctionnement alterné.

Vérifiez que les sorties d'air ne sont ni cassées ni endommagées. Pour procéder à leur remplacement, contactez le point de vente où vous avez acheté l'appareil.

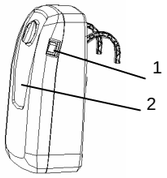
Deutsch

1. EINFÜHRUNG

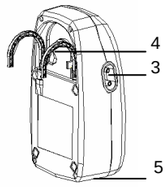
Dieses Handbuch sollte bei der Erstinstallation und als spätere Referenz verwendet werden.

2. BESCHREIBUNG Des Produkts

2.1 KOMPRESSOR

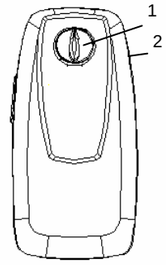


VORDERSEITE:
1.Schalter
2.Frontplatte



RÜCKSEITE:
3.Luftauslass
4. Bügel
5. Stromkabel

2.2 Schutzabdeckung



1. Druckregler.

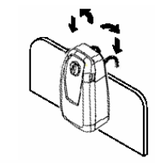
Er regelt den Druckluftauslass. Wenn Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen, erhöht sich der Druck. Wenn Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, verringert sich der Druck. Bitte fragen Sie Ihren Arzt nach der geeigneten Einstellung

2. Hauptschalter

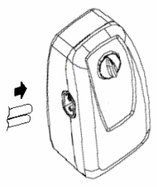
Zum Ein-/ Ausschalten des Kompressors. Es leuchtet eine grüne Lampe auf

3. INSTALLATIÓN

Packen Sie das Produkt aus und prüfen Sie die Komponenten auf mögliche Schäden, die während des Transports entstanden sein könnten. Sollten Sie jegliche Schäden bemerken, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Händler



1. Legen Sie die Matratze auf das Bett. Bitte achten Sie auf das Fußende des Bettes



⚠**WICHTIG:** Um einen höheren Komfort für den Patienten zu erzielen, decken Sie die Matratze mit einem Baumwolllaken ab, um den direkten Kontakt mit der Haut zu vermeiden .

2. Hängen Sie den Kompressor am Geländer oder am Fußteil des Bettes ein, oder legen Sie ihn auf eine ebene Fläche

3. Verbinden Sie den Luftaus-/einlass der Matratze mit dem Kompressor.

⚠**WICHTIG :** Versichern Sie sich, dass die Luftschläuche nicht unter der Matratze verborgen oder geknickt sind.

4. Verbinden Sie das Stromkabel mit dem Stromanschluss

⚠ **WICHTIG :** 1. Versichern Sie sich, dass der Kompressor für die Stromspannung vor Ort geeignet ist.
2. Der Stecker kann ebenfalls zum Ausschalten dienen

⚠ **ACHTUNG :** Der Kompressor darf nur mit der vom Hersteller empfohlenen Matratze verwendet werden. Verwenden Sie ihn zu keinem anderen Zweck

5. Schalten Sie den Schalter ein, der rechts vom Kompressor liegt.

Verschiedene Tipps zur Installation:

Nach der Installation müssen die restlichen Teile des Kabels, die noch offen liegen könnten, ordentlich aufgewickelt werden, um zu vermeiden, dass man darüber stolpert. Das Gerät muss stabil und an einem für den Nutzer oder den Arzt leicht zugänglichen Ort aufgestellt werden.

4. FUNKTIONSWEISE

⚠ **WICHTIG -** Lesen Sie die Hinweise zur Funktionsweise vor dem Gebrauch durch.

4.1 Allgemeine Funktionsweise

1. Schalten Sie den Hauptschalter ein.
2. Der Kompressor beginnt Luft in die Matratze zu pumpen

⚠ **WICHTIG**: Immer wenn Sie die Matratze aufpumpen möchten, ist es empfehlenswert, den Druckregler auf den Höchststand einzustellen, um ein schnelleres Aufpumpen zu erreichen. Sobald die Matratze aufgepumpt ist, kann der Benutzer die Festigkeit oder den Druck derselben regeln.

4.2 CPR

Im Notfall, und falls ein Atemstillstand eintritt, öffnen Sie unverzüglich das CPR-Ventil der Matratze. Die CPR-Ventile befinden sich an der linken unteren Seite der Matratze. (Nur verfügbar bei Matratzen mit Luftzellen über 6,35 cm). Für eine schnellere Entleerung können auch am Kompressor angeschlossenen Luftschläuche abgetrennt werden, doch nur bei Modellen, die mit “quick connectors” (Steckverbindungen) ausgestattet sind.

5. REINIGUNG

Es ist wichtig, die Reinigungsprozedur zu befolgen, bevor das Gerät am menschlichen Körper angewandt wird, da der Patient und/oder der Ärzt sich sonst anstecken könnten.

Wischen Sie den Kompressor mit einem feuchten Tuch mit einem milden Reinigungsmittel ab und halten Sie ihn frei von Staub. Wenn Sie ein anderes Reinigungsmittel verwenden, wählen Sie eines, das keine chemischen Auswirkungen auf die Oberfläche des Plastikgehäuses des Kompressors hat.

⚠ **ACHTUNG** - Tauchen Sie den Kompressor nicht in Flüssigkeit und schützen Sie ihn vor Feuchtigkeit.

Wischen Sie die Matratze mit einem feuchten Tuch mit lauwarmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel ab. Der Überzug kann ebenfalls gewaschen werden, nämlich mit in Wasser aufgelöstem Natriumhypochlorit. Alle Teile müssen vor ihrer Verwendung vollständig an der Luft trocknen.

⚠ **ACHTUNG-** Verwenden Sie keine Produkte, die auf Alkohol / Phenolkomponenten basieren.

⚠ **ACHTUNG-** Lassen Sie die Matratze nach der Reinigung an der Luft trocknen, ohne sie jedoch zu lange direktem Sonnenlicht auszusetzen.

6. LAGERUNG

Für Matratze mit Luftzellen:

1. Um die Matratze zu lagern, breiten Sie sie der Länge nach und mit der Oberseite nach unten aus.
2. Rollen Sie sie vom Kopfteil bis zum anderen Ende der Matratze mit geöffnetem CPR-Ventil ein.
3. Umwickeln Sie die Matratze nach dem Einrollen mit dem, der sich am unteren Ende befindet, um ein Entrollen zu vermeiden.
4. Falten Sie das Kissen in der ursprünglichen Methode.

7. INSTANDHALTUNG

1. Allgemein: Versichern Sie sich, dass sich das Kabel und der Stecker in gutem Zustand befinden.
2. Überprüfen Sie den Zustand des Überzugs. Versichern Sie sich, dass der Überzug zusammen mit den Schläuchen korrekt gelagert ist.
3. Überprüfen Sie den Luftstrom der Steckverbindungen. Im Modus "alternierende Funktion" muss der Luftstrom zwischen den beiden Verbindungen alternieren.
4. Versichern Sie sich, dass die Luftauslässe nicht defekt oder beschädigt sind. Um sie auszutauschen, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler, bei dem Sie das System erworben haben.

Italiano

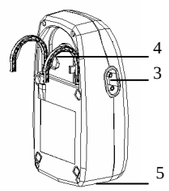
1. INTRODUZIONE

Questo manuale deve essere usato per l'installazione iniziale e quale riferimento successivo.

2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

2.1 COMPRESSORE

Parte frontale
1. Interruttore
2. Pannello frontale

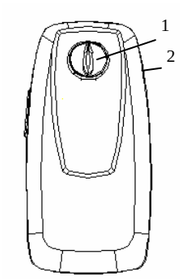


Parte posteriore
3. Uscita dell'aria
4. Ganci
5. Cavo elettrico

2.2 Pannello frontale

1. Regolatore di pressione

Serve a controllare l'uscita di pressione dell'aria. Se si gira in senso orario, aumenta la pressione. Se invece si gira in senso antiorario, diminuisce la pressione.

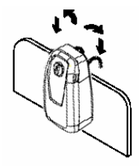


2. Interruttore principale

Per accendere/ spegnere il compressore.

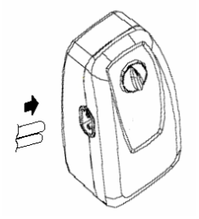
3. INSTALLAZIONE

Disimballare il dispositivo per verificare che non abbia subito alcun danno durante la spedizione. Se si riscontra qualche danno, contattare immediatamente il rivenditore.



1. Sistemare il materassino d'aria sul letto. Fissare il materassino al letto con le cinghie di nylon, se presenti.

⚠**NOTA**: per un maggiore comfort del paziente, coprire il materassino con un lenzuolo di cotone per evitarne il contatto diretto con la pelle.



2. Sluit de luchtslangen van de luchtmatras aan op de pompeenheid. Appendere il compressore alla sponda o ai piedi del letto, oppure posizionarlo su una superficie livellata.

3. Collegare l'uscita/entrata dell'aria del materassino al compressore.

⚠**NOTA**: accertarsi che i tubi dell'aria non siano rimasti nascosti o piegati sotto il materassino.

4. Collegare la spina alla presa di corrente.

⚠ **NOTA**: 1. Verificare che il voltaggio dell'impianto elettrico sia adatto per il compressore. 2. Anche la presa può servire da interruttore per disinserire l'apparecchio.

⚠ **ATTENZIONE:** la pompa può essere applicata solo al materassino consigliato dal produttore. Non usarla per alcun altro scopo. (Elemento applicato: materassino d'aria).

5. Accendere l'interruttore situato sul lato destro del compressore.

Alcuni consigli per l'installazione:

Dopo l'installazione, arrotolare il cavo eventualmente rimasto libero per evitare di inciampare. Il dispositivo deve essere sistemato in un sito completamente accessibile all'utente o ai medici.

4. FUNZIONAMENTO

⚠ **NOTA:** prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni.

4.1 FUNZIONAMENTO GENERALE

1. Accendere l'interruttore principale che si trova su un lato del compressore.
2. Il compressore comincia a spingere l'aria verso il materassino. Girare il regolatore in senso orario per aumentare la pressione (compattezza) nel materassino.

⚠ **NOTA:** per gonfiare il materassino è consigliabile mantenere il regolatore di pressione al massimo per un gonfiaggio più veloce. Una volta gonfiato il materassino, l'utente può regolarne la compattezza.

4.2 CPR

In caso d'emergenza e di arresto respiratorio, estrarre immediatamente la valvola CPR dal materassino. Le valvole CPR sono situate nella parte superiore a destra del materassino. Per sgonfiarlo più velocemente, si possono anche disinserire i tubi dell'aria collegati al compressore, ma solo nei modelli attrezzati con "quick connectors".

5. PULIZIA

Prima dell'uso del dispositivo, è importante seguire la procedura di pulizia, altrimenti il paziente e/o i medici potrebbero correre il rischio di contrarre infezioni.

Passare sul compressore un panno inumidito con un detersivo delicato e mantenere l'apparecchio lontano dalla polvere. Scegliere sempre un detergente che non contenga agenti chimici in grado di intaccare la superficie di plastica dell'involucro del compressore.

⚠**AVVERTENZA**: non bagnare il compressore né immergerlo in alcun tipo di liquido.

Passare sul materassino un panno inumidito in acqua tiepida (a non più di 65ºC) e con un detergente delicato. Il rivestimento si può lavare con ipoclorito di sodio diluito in acqua. Lasciare asciugare accuratamente all'aria tutte le parti prima dell'uso.

⚠**AVVERTENZA:** non usare prodotti a base di alcol / componenti fenolici.

⚠ **AVVERTENZA:** lasciare asciugare il materassino all'aria dopo la pulizia, ma non esporlo direttamente ai raggi del sole per un periodo di tempo prolungato.

6. STOCCAGGIO

Per materassini a celle:

1. Per stoccare il materasso, stenderlo nel senso della lunghezza e capovolto.
2. Cominciare ad arrotolare il materassino dalla testa verso i piedi.
3. Una volta arrotolato, avvolgere il materasso con la cinghia che si trova sulla parte finale per evitare che si apra.
4. Piegare il materassino come da nuovo.

7. MANUTENZIONE

1. Accertarsi che il cavo e la spina siano in buono stato.
2. Verificare lo stato del rivestimento. Accertarsi che il rivestimento e i tubi siano stati stoccati correttamente.
3. Verificare il flusso dell'aria nei tubi. Il flusso dell'aria deve alternare tra i due connettori se la modalità di funzionamento è alternato.
4. Accertarsi che le uscite dell'aria non siano rotte o danneggiate. Per la sostituzione, rivolgersi al rivenditore del dispositivo.

Nederlandse

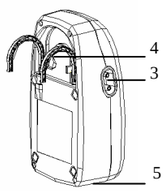
1. INLEIDING

Deze handleiding moet worden gebruikt voor de eerste instelling van het systeem en ter referentie.

2. PRODUCTBESCHRIJVING

2.1 POMPEENHEID

Vooraanzicht
1. Stroomschakelaar
2. Voorpaneel

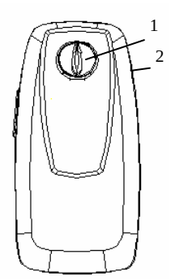


Achterzijde
3. Aansluiting voor luchtslang
4. Hanger
5. Stroomkabel

2.2 voorpaneel

1. Drukregelknop

Druk op de regelknop om de uitgaande druk te regelen. Raadpleeg uw arts betreffende de geschikte instelling

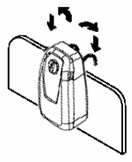


2. Hoofdschakelaar

Om de pompeenheid aan en uit te schakelen

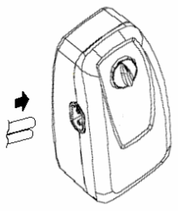
3. INSTALLATIE

Pak het apparaat uit en controleer of alles volledig is. Neem bij beschadiging direct contact op met uw verdeler of met Apex Medical Corp.



1. Plaats het bubble pad of de matras op de bovenkant van het bedframe. Maak de matras stevig vast door de iemen aan het bedframe te bevestigen als dat mogelijk is.

⚠ **OPGELET**: Gelieve de matras met een katoenen laken te bedekken als u het bubble pad gebruikt om het comfort te verbeteren.



2. Hang de pomp aan het voeteneinde en regel de hangers dusdanig dat de pomp rechtop hangt, of plaats de pomp op een plat oppervlak.

3. Sluit de luchtslangen van de luchtmatras aan op de pompeenheid.

⚠ **OPGELET**: Controleer of de luchtslangen niet verdraaid of gekneld zitten onder de matras.

4. Steek de stekker in een stopcontract.

⚠ **OPGELET**: 1. Controleer of de pompeenheid geschikt is voor het plaatselijke spanningsnet.

⚠ **WAARSCHUWING:** De pomp mag alleen worden gebruikt met de matras die door de fabrikant wordt aangeraden. Gebruik ze niet voor enig ander doel.

5. Draai de stroomschakelaar aan de rechterkant van de pomp op de stand ON (aan).

Hieronder vindt u enkele installatietips:

Na de installatie moet de eventuele overtollige kabellengte netjes opgeborgen worden zodat niemand erover kan vallen. Het APPARAAT moet correct worden aangebracht op een plaats waar de gebruikers/artsen er gemakkelijk bij kunnen.

4. WERKING

⚠ **OPGELET:** Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voor het gebruik.

4.1 ALGEMENE WERKING

1. Zet de stroomschakelaar aan de zijkant van de pomp aan.
2. Regel de druk volgens het comfortniveau van de patiënt door de knop voor de drukregeling near rechts te draaien voor meer stevigheid.

⚠ **OPGELET:** Telkens wanneer u de matras wilt oppompen voor ebruik, is het raadzaam de matras eerst tot de maximumstand op e pompen. De gebruiker / verpleger kan het drukniveau in de atras vervolgens naar wens regelen.

4.2 Noodwerking operation

Als er een nood-CRP op een patiënt moet worden uitgevoerd, trek de snelkoppeling van de CPR-tag aan het hoofdeinde van de matras aan de rechterkant dan snel los als die aanwezig is. De snelkoppelaar van de pompeenheid kan ook worden afgekoppeld om het aflaten van de lucht te bespoedigen. Sluit de snelkoppelaar terug aan op de pompeenheid als de stroomvoorziening hersteld is.

5. REINIGING

Het is belangrijk om de reinigingsprocedures te volgen voordat u het apparaat gebruikt voor patiënten, anders kunnen de patiënten en/of dokters mogelijk geïnfecteerd geraken.

⚠ **OPGELET**: De pomp niet onderdompelen in vloeistoffen.

Wrijf de pompeenheid schoon met een doek die in lauw water met een zacht detergent werd gedrenkt (temperatuur mag niet hoger zijn dan 65 ℃), of met in water opgelost reinigingsmiddel product gevolgd door een goedgekeurd ontsmettingsmiddel. Na de reiniging moeten alle delen aan de lucht drogen voor het gebruik.

⚠**OPGELET:** Gebruik voor de reiniging geen producten op fenolbasis.

⚠**OPGELET:** Laat de matras na de reiniging aan de lucht drogen, zonder ze te lang aan rechtstreeks zonlicht bloot te stellen.

Vermijd stof en vermijd stoffige omgevingen. De hoes mag gereinigd worden met in water verdund natriumhypochloriet. Alle bestanddelen moeten aan de lucht worden gedroogd voor hun gebruik.

6. BEWARING

1. Leg het bubble pad of de matras op een vlak oppervlak onderste boven.
2. Rol de matras op van het hoofdeinde naar het voeteneinde toe op.
3. De riem van het voeteinde kan rond de opgerolde pad/matras worden geslagen om te vermijden dat de matras terug afrolt.

⚠ **NOTA : de matras niet vouwen, kreukelen of stapelen**.

7. ONDERHOUD

1. Controleer het stroomsnoer en de stroomstekker op beschadiging of overdreven slijtage.
2. Controleer de matrashoes op tekenen van slijtage of beschadiging. Controleer of de matrashoes en de slangen correct opgeborgen zitten.
3. Controleer de luchtstroom uit de luchtslang. De luchtstroom moet iedere halve cyclustijd tussen iedere aansluiting alterneren.
4. Controleer of de luchtslangen niet geknikt zitten of gebarsten gebroken zijn. Voor meer informatie kunt u de lokale vertegenwoordiger of Apex Medical Corp. contacteren.